

Continguts per a la Traducció: Literatura de la Llengua Catalana (22081)

Titulació/estudi: Grau en Traducció i Interpretació

Curs: segon

Trimestre: segon

Nombre de crèdits ECTS: 4

Hores de dedicació de l'estudiant: 100

Tipus d'assignatura: Bàsica

Professors GG: Josep Miquel Ramis

Llengua de docència: Català

1. Presentació de l'assignatura

En aquesta assignatura es pretén facilitar als estudiants els coneixements bàsics d'introducció a la literatura catalana del segle XX. Familiaritzar-los amb els conceptes fonamentals d'aquesta literatura i proporcionar-los les eines bàsiques per comprendre'n els textos i accedir a fonts d'informació complementària. Saber analitzar i sintetitzar textos literaris i exposar opinions raonades sobre temes i aspectes d'aquest àmbit.

2. Competències que s'han d'assolir

D'entre el conjunt de competències que s'assoliran en acabar el grau, en aquesta assignatura es treballen les següents, generals (G) i específiques (E), concretades en forma de resultats d'aprenentatge:

- Capacitat d'anàlisi i síntesi (G.1):
 - o Analitzar textos de l'àmbit
 - o Sintetitzar textos de l'àmbit
 - o Exposar opinions raonades sobre temes de l'àmbit
- Cerca documental i de fonts d'investigació (G.4):
 - o Accedir a fonts d'informació bàsiques
 - o Accedir a fonts d'informació complementària
 - o Usar les fonts de referència adequades
- Comunicació oral i escrita en llengües pròpies i estrangeres (G.10): expressar-se de forma adequada oralment i per escrit en llengua catalana
- Coneixement de la cultura pròpia i almenys de dues estrangeres (G.11): conèixer la tradició literària de la llengua catalana
- Coneixements especialitzats en literatura catalana (E.5)
- Capacitat per poder reflexionar sobre el funcionament de la llengua (E.9)

3. Continguts

Visió de conjunt de la literatura catalana des del Modernisme fins al present, centrada en la descripció i anàlisi de l'obra de sis autors representatius: Joan Maragall, Víctor Català, Josep Carner, Josep Pla, Llorenç Villalonga i Quim Monzó.

1. **El Modernisme.** Definició i abast del concepte. Joan Maragall, el poeta "visionari". Víctor Català o la visió ombrívola de la realitat.

2. **El Noucentisme.** Definició i abast del concepte. Josep Carner: del classicisme noucentista a la poètica postsimbolista.

3. **Literatura d'entreguerres.** Josep Pla: periodisme, literatura autobiogràfica i memòria.

4. **Literatura de postguerra.** Llorenç Villalonga: entre l'elegia del paradís perdut i l'escepticisme davant la transformació del món contemporani.

5. **Literatura actual.** Quim Monzó: entre el periodisme compromès i la creació narrativa.

Lectures: Joan Maragall: *Antologia poètica* (Ed. 62/MOLC, 71); Víctor Català: *Drames rurals* (Ed. 62/MOLC, 83); Josep Carner: *Poesies escollides* (Ed. 62/MOLC, 11); Josep Pla: *El Quadern gris. Una tria* (Ed. Destino/Ed. 62 (Llibres a l'abast, 11) / *El quadern gris* (Labutxaca); Llorenç Villalonga: *Bearn o la sala de les nines* (Edicions 62; Labutxaca); Quim Monzó: *Vuitanta-sis contes* (Quaderns Crema).

4. Avaluació

Ordinària:

- Dos breus comentaris de dues de les lectures, segons les pautes que assenyalarà el professor de l'assignatura (50%).
- Examen al final del trimestre (50%).

Extraordinària:

- Presentació dels dos comentaris preceptius
- Examen de setembre

5. Metodologia: activitats formatives

Les sessions de Grup Gran (GG) se centraran especialment en la presentació de la matèria, amb èmfasi en les qüestions metodològiques i conceptuals relacionades amb l'estudi dels autors i textos concrets.

Les sessions de Seminari (S) se centraran en exercicis de valoració i anàlisi de textos concrets del curs.

6. Bibliografia bàsica de l'assignatura

Joaquim Molas (director): *Història de la literatura catalana*. vols 8-11. Barcelona: Edicions Ariel, 1986-1988.

La **bibliografia de referència** s'establirà en relació amb cadascuna de les lectures i els autors/autores del curs.